

RESPIGHI

PINES OF ROME • FOUNTAINS OF ROME
ROMAN FESTIVALS

Royal Philharmonic Orchestra
Josep Caballé-Domenech



onyx



Royal Philharmonic Orchestra

OTTORINO RESPIGHI (1879–1936)

Pines of Rome

1	I	I pini di Villa Borghese	2.46
2	II	Pini presso una catacomba	6.56
3	III	I pini del Gianicolo	7.16
4	IV	I pini della Via Appia	5.12

Fountains of Rome

5	I	La fontana di Valle Giulia all'alba	4.27
6	II	La fontana del Tritone al mattino	2.39
7	III	La fontana di Trevi al meriggio	3.17
8	IV	La fontana di Villa Medici al tramonto	5.33

Roman Festivals

9	I	Circenses	4.25
10	II	Il Giubileo	6.58
11	III	L'Ottobrata	7.41
12	IV	La Befana	5.22

Total timing: **62.49**

Royal Philharmonic Orchestra

Josep Caballé-Domenech *conductor*

Respighi's Roman triptych

It should come as no surprise to learn that Respighi, the outstanding orchestrator and colourist, was at one time a student of the great Rimsky-Korsakov. Respighi had gone to Russia in 1900, and found employment there as first viola in the orchestra of the Imperial Opera in St Petersburg. His lessons with Rimsky-Korsakov were to have a marked influence on his music, and modern audiences have come to know Respighi through his colourful orchestral transcriptions of Rossini, Rameau, Rachmaninov and the various named and anonymous composers who provided material for the three suites of *Ancient Airs and Dances*. Respighi was much more than a mere orchestrator of other people's material, however, his published catalogue including half a dozen operas, two original ballets and a significant body of orchestral and chamber music. By far the most popular of his original orchestral pieces are the three 'portrait' suites, *Roman Festivals*, *Fountains of Rome* and *Pines of Rome*.

Pini di Roma (*Pines of Rome*) was composed in 1924, the year that Respighi took up his duties as director of the Santa Cecilia Conservatory in Rome. The first performance took place the same year, and elicited boos and hisses from the audience, particularly at the end of the first section. The composer had predicted such a response, calmly informing his wife that the audience was bound to object to the discordant trumpet-writing of the first section. The rest of the piece was well received, however, and *Pines of Rome* soon established itself as a popular modern classic.

The published score of *Pines of Rome* identifies the following four sections:

The 'Pine Trees of the Villa Borghese': The music represents children at play in the pine groves of the Villa Borghese, dancing the Italian equivalent of 'Ring a ring o' roses'. They imitate soldiers, marching and fighting, and shriek and twitter like swallows at evening.

'Pine Trees near a Catacomb': We see the shadows of the pines, which overhang the entrance of a catacomb. From the depths rises a chant, which echoes solemnly, like a hymn, and is then mysteriously silenced.

'The Pine Trees of the Janiculum': There is a thrill in the air, and the full moon reveals the profile of the pines of Gianicolo's Hill. Towards the end of this section the song of a nightingale is heard, generally created in performance by a recording of the bird's song.

'The Pine Trees of the Appian Way': The closing section begins with a depiction of a misty sunrise on the Appian Way, guarded on each side by solitary pines. We hear, indistinctly at first, the incessant rhythm of marching footsteps. The music suggests fantastic visions of past glories, complete with blazing trumpets, and in the grandeur of a newly risen sun the army of the Consul bursts forth towards the Sacred Way, mounting the Capitoline Hill in triumph.

Fontane di Roma (*Fountains of Rome*), first performed in Rome in 1917, is a celebration of four Roman fountains depicted at distinct times of day. 'La fontana di Valle Giulia all'alba' ('The Fountain of the Valle Giulia at Dawn') is a magical evocation of dawn, with rippling muted strings and an eerie violin harmonic providing a backdrop for a languorous oboe theme. A more impassioned melody, delicately scored for oboe and solo cello, suggests the slow rising of the sun. The day breaks joyfully in 'La fontana del Tritone al mattino' ('Triton Fountain in Early Morning'), heralded by four horns sounding Triton's imperious one-note call. This leads to a skittish Allegretto coloured by harps, celesta and piano, constantly permeated by Triton's persistent single note. 'La fontana di Trevi al meriggio' ('Trevi Fountain at Noon') is a lively and loud Allegro in triple time, based on a declamatory rising theme that builds to an exhausting climax, given significant and powerful depth by the use of an organ. The Roman day ends with 'La fontana di Villa Medici al tramonto' ('The Fountain of the Villa Medici at Sunset'), a gentle nocturne in which harps, celesta and distant bells add their distinctive colourings. As the composer himself described this ethereal movement, 'It is the nostalgic hour of sunset. The air is full of the sound of tolling bells, the twittering of birds, the rustling of leaves. Then all dies peacefully into the silence of the night.'

Dating from 1929, Respighi's **Feste romane** (*Roman Festivals*) opens with 'Circenses', a raucous and splendidly violent depiction of the great spectacles at the ancient Roman Circus Maximus. The composer himself describes the unlocking of the iron doors, 'the strains of a religious song, and the howling of wild beasts float in the air. The crowd rises in agitation; unperturbed, the song of the martyrs develops, conquers and then is lost in the tumult.'

'Il Giubileo' represents a group of pilgrims walking towards Rome, praying as they go. Marked *doloroso e stanco* (doleful and tired), the music is an evocative description of their progress, slow and painful, with clarinet and bassoon intoning their quiet prayer. The music builds inexorably, and as the Eternal City comes into view organ and two pianos add their considerable weight to the texture until, in Respighi's words, 'a hymn of praise bursts forth, [and] the churches ring out their reply'.

'L'Ottobrata' is a joyful and incident-rich excursion into the Roman suburbs for the October Festival celebrations. We are swept along with the crowd, amid trumpet calls and hunting horns, until a new and obsessive jingling rhythm introduces a broad and wonderfully Mediterranean violin, accompanied by expressively out-of-key woodwind and pianos. As the obsessive rhythm continues, a single hunting horn is heard, announcing the arrival of the mandolin playing a romantic serenade as evening falls.

'La Befana' describes the night before Epiphany in the Piazza Navona, and provides a riotous conclusion to the celebrations. Barrel organs and shrill trumpets compete with one another in a thoroughly unrestrained riot of dances and clowning and incorporating, towards the end, a glorious string theme that the orchestra is intent on subverting.

© **Brendan Beales, 2011**

Born in Barcelona, Spain, into a family of musicians, **Josep Caballé-Domenech** studied piano, percussion, singing and violin. He took conducting lessons with David Zinman and Jorma Panula at the Aspen Music Festival, also studying with Sergiu Comissiona and at Vienna's University of Music and Scenic Arts.

Josep Caballé-Domenech has conducted many European orchestras including the Royal Philharmonic, Zürich Tonhalle, WDR Cologne, Swedish Radio Symphony, Czech Philharmonic, Stockholm Philharmonic, Munich Radio, Barcelona Symphony, Giuseppe Verdi Symphony and Trondheim Symphony orchestras, among others. He has been principal guest conductor of the Norrköping Symphony Orchestra.

Recent highlights include the production of Torroba's *Luisa Fernanda* at the Theater an der Wien with Plácido Domingo and the RSO Wien, his Japanese debut with the New Japan Philharmonic Orchestra, an opera world premiere at the Barcelona Gran Teatre del Liceu, a new production of Puccini's *Tosca* at the Vienna Volksoper and debuts with the Houston Symphony Orchestra, the Tonkünstler-Orchester Wien, the San Antonio Symphony Orchestra and OFUNAM México.

Highlights of the 2010–11 season include a production of Rossini's *The Barber of Seville* at the Aspen Music Festival, debuts with the Fort Worth Symphony Orchestra, Belo Horizonte Orchestra in Brazil, Baden-Baden Philharmonic Orchestra, Holland Symphony Orchestra and Teatro Arriaga, and he will return to the Stavanger Symphony, Granada Symphony, Barcelona Symphony, RTVE Symphony, Bern Symphony and Graz Recreation orchestras, among others.

In the opera world, Josep Caballé-Domenech made his debut with Barcelona's Gran Teatre del Liceu conducting performances of Mozart's *Così fan tutte*. He has since led the company in Haydn's *Il mondo della luna*, Donizetti's *L'elisir d'amore*, Granados's *Maria del Carmen* and Donizetti's *Lucia di Lammermoor*, and also conducted them at the Savonlinna Festival and in Venice at La Fenice. Josep Caballé-Domenech has conducted Mozart's *Le nozze di Figaro* at the Vienna Volksoper and Stuttgart State Opera, and Puccini's *La Bohème* at the Figueira da Foz Festival with Lisbon's Teatro São Carlos.

Josep Caballé-Domenech was awarded the Aspen Prize from the American Academy of Conducting at Aspen. He was selected to be Sir Colin Davis's protégé in the first Rolex Mentor and Protégé Arts Initiative's inaugural cycle (2002–3).

Acknowledged as one of the UK's most prodigious orchestras, the **Royal Philharmonic Orchestra** (RPO) enjoys an international reputation for bringing audiences worldwide first-class performances and the highest possible standards of music-making across a diverse range of repertoire. This was the vision of the orchestra's flamboyant founder Sir Thomas Beecham, whose legacy is maintained today as the orchestra thrives under the exceptional leadership of its new artistic director and principal conductor, Charles Dutoit.

The Royal Philharmonic Orchestra is London-based and performs a prestigious series of concerts each year at South Bank Centre's Royal Festival Hall, featuring artists of the highest calibre. Its London home is at Cadogan Hall, just off Sloane Square, where concert-goers enjoy an intimate atmosphere in an idyllic location. Complementing the concert series at Cadogan Hall, the orchestra regularly performs in the magnificent Royal Albert Hall, presenting works of great magnitude designed to suit the immensity of this historic and grand venue.

As an international orchestra, the RPO has toured more than 30 countries in the last five years. Recent tours have included performances in Egypt, Russia, Spain, Italy, Germany, the USA, China and the Far East.

Frequently found in the recording studio, the orchestra records extensively for film and television as well as for all the major commercial record companies. The RPO also owns its own record label and is proud to be the first UK orchestra to stream its entire series of concerts live from Cadogan Hall.

Respighis römisches Triptychon

Es wird kaum überraschen, dass der überragende Orchestrator und Kolorist Ottorino Respighi einige Zeit bei dem großen Nikolai Rimsky-Korsakoff studierte. Im Jahre 1900 war er nach Russland gekommen, um als Bratscher im Kaiserlichen Opernorchester von St. Petersburg zu arbeiten. Sein Unterricht bei Rimsky-Korsakoff wirkte sich deutlich auf seine eigene Musik aus. Das Publikum lernte ihn vor allem durch farbenfrohe Rossini-, Rameau- und Rachmaninoff-Orchestrationen und die drei Suiten „Alter Arien und Tänze“ kennen, in denen Respighi die Musik zahlreicher bekannter und anonymen Komponisten zusammenfasste. Natürlich war Respighi weit mehr als der Arrangeur fremden Materials: Sein Werkverzeichnis enthält ein halbes Dutzend Opern, zwei originale Ballette sowie eine bedeutende Reihe orchestraler und kammermusikalischer Kreationen. Seine weitaus bekanntesten Originalstücke für Orchester sind die drei sinfonischen Dichtungen *Römische Feste*, *Römische Brunnen* und *Die Pinien von Rom*.

1924 übernahm Ottorino Respighi in Rom die Leitung des Conservatorio di Santa Cecilia. Damals entstanden auch **Pini di Roma** (*Die Pinien von Rom*), die bereits im Dezember desselben Jahres uraufgeführt wurden. Vor allem nach dem Ende des ersten Abschnitts zischte und buhte das Publikum. Der Komponist hatte diese Reaktion erwartet und seiner Ehefrau gegenüber geäußert, man werde wohl gegen die dissonanten Trompeten des ersten Teiles protestieren. Der weitere Verlauf des Werkes fand allerdings eine bessere Aufnahme, und schon bald hatten *Die Pinien von Rom* ihren Platz unter den populären Klassikern der Moderne.

Das Vorwort der publizierten Partitur gliedert das Werk in vier Teile:

I. Die Pinien der Villa Borghese. Zwischen den Pinien der Villa Borghese spielen die Kinder. Sie tanzen Ringelreih'n, führen Militärmärsche und Schlachten auf und berauschen sich an ihrem eigenen Geschrei wie Schwalben am Abend; dann laufen sie davon.

II. Pinien bei einer Katakombe. Im Schatten der Pinien rings um den Eingang einer Katakombe, aus deren Tiefen ein wehmütiger Gesang zu uns dringt. Er erhebt sich zu feierlicher Hymne und verklingt dann wieder.

III. Die Pinien auf dem Janiculum. Ein Zittern geht durch die Luft: In klarer Vollmondnacht wiegen die Pinien

des Janiculum sanft ihre Wipfel. In den Zweigen singt eine Nachtigall – für gewöhnlich kommt der Gesang des Vogels im Konzertsaal von einer Schallplatte.

IV. Die Pinien der Via Appia. Morgenebel über der Via Appia: Einsame Pinien stehen Wacht in der tragischen Landschaft der römischen Campagna. Undeutlich, aber immer wieder, glaubt man den Rhythmus zahlloser Schritte zu hören. Der Dichter sieht im Geist uralten Ruhm wieder aufleben: unter dem Geschmetter der Buccinen naht ein Konsul mit seinem Heer, um im Glanze der neuen Sonne zur Via Sacra und zum Triumph aufs Kapitol zu ziehen.

Die **Fontane di Roma** (*Römische Brunnen*) wurden am 11. März 1917 in Rom uraufgeführt und beschreiben vier römische Brunnen zu unterschiedlichen Tageszeiten. „La fontana di Valle Giulia all'alba“ („Der Brunnen von Valle Giulia am Morgen“) beschwört eine magische Dämmerung, in der ein träumerisches Oboenthema vom Riesel der sordinierten Streicher und einem geheimnisvollen Violinflageolet getragen wird. Eine leidenschaftlichere Melodie für die delikate Kombination von Oboe und Solocello deutet den allmählichen Sonnenaufgang an. „La fontana del Tritone al mattino“ („Der Tritonenbrunnen am frühen Morgen“) schildert den fröhlichen Tagesanbruch: Vier Hörner stimmen den aus einem Ton bestehenden Tritonenruf an, worauf ein ausgelassenes Allegretto beginnt, das von Harfen, Celesta und Klavier gefärbt und immer wieder von dem einen Tritonen-Ton durchdrungen ist. „La fontana di Trevi al meriggio“ („Der Trevi-Brunnen am Mittag“) ist ein lebhaft lärmendes Allegro im Dreiertakt, dessen deklamatorisch aufsteigendes Thema sich zu einer grandiosen Klimax steigert, die durch die Orgel eine bedeutende und mächtige Tiefe erhält. Der Tag in Rom endet mit „La fontana di Villa Medici al tramonto“ („Der Brunnen der Villa Medici beim Sonnenuntergang“), einem zarten Nocturne, dem Harfe, Celesta und ferne Glocken ihre markanten Farben verleihen: „Es ist die schwermütige Stunde des Sonnenuntergangs“, schrieb Respighi selbst dazu. „Die Luft ist voll von Glockenklang, Vogelgezwitscher, Blätterrauschen. Als dann erstirbt dies alles sanft im Schweigen der Nacht.“

Die **Feste romane** (*Römischen Feste*) aus dem Jahre 1929 beginnen mit „Circenses“, einer lautstarken, grandios dahinstürmenden Musik über die großen Kampfspiele im alten römischen Circus Maximus. Respighi beschreibt, wie die eisernen Tore geöffnet werden, und alsbald ertönt ein Choral nebst dem Gebrüll wilder Tiere. Die Volksmenge wogt hin und her und erbebt: Unverzag steigt der Gesang der Märtyrer empor, siegt und geht unter im Tumult.

„Il Giubileo“ zeigt eine Gruppe betender Pilger auf ihrem Wege nach Rom. *Doloroso e stanco* („schmerzlich

und müde“) soll diese Musik gespielt werden, die den langsamen, schmerzhaften Zug darstellt, zu dem Klarinette und Fagott das stille Gebet der frommen Leute intoniert. Unaufhaltsam steigert sich die Musik, und endlich erblicken sie die Ewige Stadt, die vernehmlich durch die Orgel und zwei Klaviere ein beträchtliches Gewicht erhält, bis die Ankömmlinge, so Respighi, in die jubelnde Hymne „Christ ist erstanden!“ ausbrechen und „ihnen das Glockengeläute aller Kirchen“ antwortet.

„L'Ottobrata“ ist das fröhliche Oktoberfest in den rebenumkränzten römischen Kastellen: Unter Trompetenschall und Jagdhornrufen werden wir von der Menge dahingerissen, bis ein neuer, obsessiv tönender Rhythmus eine breite, wunderbar mediterrane Violinmelodie einleitet, die tonartfremd von expressiven Holzbläsern und Klavieren begleitet wird. Der hartnäckige Rhythmus geht weiter, während ein einzelnes Jagdhorn erklingt. Darauf setzt in der Abenddämmerung eine Mandoline mit ihrer romantischen Serenade ein.

„La Befana“ beschreibt die Dreikönigsnacht auf der Piazza Navona und bringt die Festlichkeiten zu einem tumultuösen Abschluss. Leierkästen und schrille Trompeten wetteifern miteinander in diesem völlig enthemmten Tanzen und Grölen. Am Ende versucht ein grandioses Thema der Streicher, sich im Orchester auszubreiten.

Brendan Beales

Josep Caballé-Domenech ist der Sohn einer Musikerfamilie aus Barcelona. Er studierte Klavier, Schlagzeug, Gesang und Violine. Als Dirigent war er Schüler von David Zinman und Jorma Panula beim Aspen Music Festival. Außerdem studierte er bei Sergiu Comissiona und an der Universität für Musik und darstellende Kunst in Wien.

Josep Caballé-Domenech hat viele europäische Orchester dirigiert. Darunter waren bislang das Royal Philharmonic Orchestra, das Tonhalle-Orchester Zürich, das WDR-Sinfonieorchester Köln, das Schwedische Rundfunk-Sinfonieorchester, die Tschechische Philharmonie, die Stockholmer Philharmoniker, das Münchner Rundfunkorchester, das Sinfonieorchester von Barcelona, das Sinfonieorchester Giuseppe Verdi und das Sinfonieorchester Trondheim. Er ist Erster Gastdirigent des Sinfonieorchesters von Norrköping.

Zu den musikalischen Höhepunkten der jüngeren Zeit gehörten Torrobas *Luisa Fernanda* am Theater an der Wien mit Plácido Domingo und dem RSO Wien, das Japan-Debüt mit dem New Japan Philharmonic

Orchestra, eine Opernuraufführung am Gran Teatre del Liceu von Barcelona, eine neue Produktion von Puccinis *Tosca* an der Wiener Volksoper sowie die ersten Auftritte beim Houston Symphony Orchestra, beim Wiener Tonkünstler-Orchester, dem Sinfonieorchester San Antonio und dem OFUNAM von Mexiko.

Höhepunkte der Spielzeit 2010/11 waren Rossinis *Barbiere di Siviglia* beim Aspen Music Festival, die Debüts bei den Orchestern von Fort Worth, Belo Horizonte (Brasilien) und Baden-Baden sowie die Erstauftritte beim Holland Symphony Orchestra und am Teatro Arriaga. Auf dem Plan standen ferner verschiedene Folgetermine bei den Sinfonieorchestern von Stavanger, Granada und Barcelona, beim Orchester des Spanischen Rundfunks und Fernsehens RTVE, bei den Berner Symphonikern und dem Grazer Orchester Recreation.

Als Operndirigent debütierte Josep Caballé-Domenech am Gran Teatre del Liceu von Barcelona mit Mozarts *Così fan tutte*. Seither leitete er dort Haydns *Il mondo della luna*, Donizettis *L'elisir d'amore*, Granados' *Maria del Carmen* und Donizettis *Lucia di Lammermoor*. Außerdem dirigierte er dieses Ensemble beim Festival von Savonlinna und am Teatro La Fenice in Venedig. An der Wiener Volksoper und der Stuttgarter Staatsoper hat Josep Caballé-Domenech Mozarts *Le nozze di Figaro* dirigiert, und mit Puccinis *La Bohème* war er mit dem Lissaboner Teatro São Carlos beim Festival von Figueira da Foz zu hören.

Josep Caballé-Domenech wurde von der amerikanischen Dirigenten-Akademie mit dem Aspen Prize ausgezeichnet. Die Rolex Mentor und Meisterschüler-Initiative machte ihn in ihrem ersten Zyklus (2002/03) zum Protégé von Sir Colin Davis.

Das **Royal Philharmonic Orchestra** (RPO) ist international als einer der vorzüglichsten sinfonischen Klangkörper Großbritanniens bekannt und genießt dementsprechend mit der exzellenten Darbietung unterschiedlichster Repertoirebereiche in aller Welt einen überragenden Ruf. Dieses Ziel hatte Sir Thomas Beecham, der extravagante Gründer des Orchesters, vor Augen, und sein Vermächtnis gedeiht noch heute – mittlerweile unter der einzigartigen Leitung des neuen künstlerischen Leiters und Chefdirigenten Charles Dutoit.

Das Royal Philharmonic Orchestra ist in London daheim und veranstaltet alljährlich mit zahlreichen Weltklasse-Künstlern eine renommierte Konzertserie in der Royal Festival Hall des Southbank Centre. Der Hauptsitz des Orchesters ist die Cadogan Hall im Londoner Zentrum, ganz in der Nähe des Sloane Square. Der idyllisch gelegene Saal bietet den Musikfreunden eine intime Atmosphäre. Zudem führt das Orchester

in der prachtvollen Royal Albert Hall regelmäßig großangelegte Werke auf, die der kolossalen Architektur des grandiosen historischen Bauwerkes Rechnung tragen.

Als internationales Orchester hat das Royal Philharmonic Orchestra in den letzten fünf Jahren mehr als dreißig Länder besucht. Jüngste Tourneen führten nach Ägypten, Russland, Spanien, Italien, Deutschland, in die USA sowie nach China und in den Fernen Osten.

Das Orchester geht häufig ins Aufnahmestudio und macht viele Produktionen sowohl für Film und Fernsehen wie auch für alle großen Tonträgerfirmen. Das RPO hat überdies sein eigenes Label und ist das erste Orchester des UK, das seine gesamte Konzertreihe aus der Cadogan Hall live streamt.

Übersetzungen: Eckhardt van den Hoogen

Le triptyque romain de Respighi

L'on n'est pas surpris d'apprendre que Respighi, orchestrateur et coloriste exceptionnel, fut à un moment l'élève du grand Rimski-Korsakov. Respighi était allé en Russie en 1900, où il trouva un emploi comme premier alto dans l'orchestre de l'Opéra impérial de Saint-Petersbourg. Ses cours avec Rimski-Korsakov devaient avoir une influence marquée sur sa musique, et les auditeurs modernes ont découvert Respighi à travers ses transcriptions orchestrales de Rossini, Rameau, Rachmaninov et des divers compositeurs nommés et anonymes qui lui ont fourni le matériau pour les trois suites de Danses et Airs anciens. Respighi était cependant bien plus qu'un simple orchestrateur de musiques d'autres compositeurs, et son catalogue publié comprend une demi-douzaine d'opéras, deux ballets originaux et un corps significatif de musique orchestrale et de chambre. Les plus populaires de ses pièces orchestrales originales sont, de loin, ses trois suites « descriptives », *Fêtes romaines*, *Fontaines de Rome* et *Pins de Rome*.

Pini di Roma (*Pins de Rome*) fut composé en 1924, l'année où Respighi prit ses fonctions de directeur au Conservatoire Sainte-Cécile de Rome. La création eut lieu la même année, et suscita des huées et des sifflets du public, en particulier à la fin de la première section. Le compositeur avait prévu cette réaction, disant tranquillement à sa femme que le public ne pouvait qu'objecter à l'écriture dissonante de trompette dans la première section. Le reste de l'œuvre fut cependant bien reçu, et *Pins de Rome* s'imposa bientôt comme un classique moderne très apprécié.

La partition publiée de *Pins de Rome* identifie les quatre sections suivantes :

« Les Pins de la Villa Borghèse » : La musique représente des enfants qui jouent dans les pinèdes de la Villa Borghese, dansant une espèce de ronde. Ils imitent les soldats, marchant au pas et combattant, crient et gazouillent comme des hirondelles le soir.

« Pins près d'une catacombe » : On voit les ombres des pins, qui surplombent l'entrée d'une catacombe. Des profondeurs monte un plain-chant, repris en écho, solennellement, comme un cantique, avant d'être mystérieusement réduit au silence.

« Les Pins du Janicule » : L'air est frémissant, et la pleine lune révèle le profil des pins du Janicule. Vers la fin de cette section, on entend le chant d'un rossignol, généralement rendu en concert avec un enregistrement du chant d'oiseau.

« Les Pins de la voie Appienne » : La section finale commence par un tableau d'un lever de soleil sur la voie Appienne, bordée de chaque côté par des pins solitaires. On entend, indistinctement au départ, le rythme incessant de pas cadencés. La musique évoque des visions fantastiques de splendeurs passées, avec des trompettes éclatantes, et dans la grandeur d'un soleil nouvellement levé l'armée du consul s'avance vers la voie Sacrée, gravissant triomphalement le Capitole.

Fontane di Roma (*Fontaines de Rome*), créé à Rome en 1917, est une célébration de quatre fontaines romaines peintes à des moments caractéristiques de la journée. « La fontana di Valle Giulia all'alba » (« La Fontaine de Valle Giulia à l'aube ») est une évocation magique de l'aube, où des cordes avec sourdine ondoyantes et un étrange harmonique de violon servent de toile de fond à un langoureux thème de hautbois. Une mélodie plus passionnée, délicatement orchestrée pour hautbois et violoncelle solo, dépeint le lent lever du soleil. Le jour se lève joyeusement dans « La fontana del Tritone al mattino » (« La Fontaine du Triton au matin »), annoncé par quatre cors qui font entendre l'impérieux appel sur une note du Triton. Ceci conduit à un *Allegretto* capricieux coloré par les harpes, le célesta et le piano, constamment imprégné par la note isolée persistante du Triton. « La fontana di Trevi al meriggio » (« La Fontaine de Trevi à midi ») est un *Allegro* sonore et animé de mesure ternaire, fondé sur un thème ascendant déclamatoire qui progresse jusqu'à une culmination épuisante, auquel l'usage d'un orgue donne une profondeur significative et puissante. La journée romaine se termine avec « La fontana di Villa Medici al tramonto » (« La Fontaine de la Villa Médicis au couchant »), délicat nocturne dans lequel les harpes, le célesta et les cloches

lointaines ajoutent leurs couleurs caractéristiques. Le compositeur décrit ainsi lui-même ce mouvement éthéré : « C'est l'heure nostalgique du crépuscule. L'air est rempli du son des cloches qui sonnent, des gazouillis des oiseaux, du bruissement des feuilles. Puis tout meurt paisiblement dans le silence de la nuit. »

Datant de 1929, **Feste romane** (*Fêtes romaines*) de Respighi débute par « Circenses », peinture bruyante et merveilleusement violente des spectacles grandioses de l'ancien Circus Maximus (ou Grand Cirque) de Rome. Le compositeur lui-même décrit le moment où sont déverrouillées les portes en fer : « Les accents d'un chant religieux et le hurlement des fauves flottent dans l'air. La foule se lève, agitée; imperturbable, le chant des martyrs se développe, l'emporte, puis se perd dans le tumulte. »

« Il Giubileo » représente un groupe de pèlerins qui marchent vers Rome tout en priant. Marquée *doloroso e stanco* (avec douleur et fatigue), la musique est une description évocatrice de leur progression, lente et douloureuse, avec clarinette et basson qui entonnent leur prière tranquille. La musique progresse de manière inexorable, et quand la Ville éternelle est en vue un orgue et deux pianos ajoutent leur poids considérable à la texture, avant que, comme dit Respighi, « un hymne de louange n'éclate, et les cloches des églises ne fassent retentir leur réponse ».

« L'Ottobrata » est une excursion joyeuse et riche en incidents dans les faubourgs de Rome pour les célébrations de la fête d'octobre. L'on est emporté avec la foule, au milieu des sonneries de trompette et des cors de chasse, jusqu'à ce qu'un nouveau rythme obsédant introduise une mélodie au violon, ample et merveilleusement méditerranéenne, accompagnée par les bois et les pianos dans d'expressives tonalités étrangères. Tandis que le rythme obsédant se poursuit, on entend un unique cor de chasse, qui annonce l'arrivée de la mandoline jouant une sérénade romantique au moment où le soir tombe.

« La Befana » décrit la veille de l'Épiphanie sur la piazza Navona, et forme une conclusion exubérante aux célébrations. Des orgues de Barbarie et des trompettes perçantes rivalisent les uns avec les autres dans une profusion débridée de danses et de pitreries, et incorporent vers le fin un somptueux thème de cordes que l'orchestre est décidé à subvertir.

Brendan Beales

Né à Barcelone, en Espagne, au sein d'une famille de musiciens, **Josep Caballé-Domenech** a étudié le piano, la percussion, le chant et le violon. Il a pris des cours de direction avec David Zinman et Jorma Panula au Festival de musique d'Aspen, avec Sergiu Comissiona, et à l'Université de musique et des arts du spectacle de Vienne.

Josep Caballé-Domenech a dirigé de nombreux orchestres européens, dont le Royal Philharmonic, la Tonhalle de Zurich, la WDR de Cologne, l'Orchestre symphonique de la Radio suédoise, la Philharmonie tchèque, le Philharmonique de Stockholm, l'Orchestre de la Radio de Munich, l'Orchestre symphonique de Barcelone, l'Orchestre symphonique Giuseppe Verdi et l'Orchestre symphonique de Trondheim, entre autres. Il a été principal chef invité de l'Orchestre symphonique de Norrköping.

Les temps forts de sa carrière récente comprennent la production de *Luisa Fernanda* de Torroba au Theater an der Wien avec Plácido Domingo et l'Orchestre symphonique de la Radio de Vienne, ses débuts au Japon avec le Nouvel Orchestre philharmonique du Japon, la création mondiale d'un opéra au Gran Teatre del Liceu de Barcelone, une production de *Tosca* de Puccini au Volksoper de Vienne et ses débuts avec l'Orchestre symphonique de Houston, le Tonkünstler-Orchester de Vienne, l'Orchestre symphonique de San Antonio et l'OFUNAM México.

Les grands moments de la saison 2010–2011 sont notamment une production du *Barbier de Séville* de Rossini au Festival de musique d'Aspen, ses débuts avec l'Orchestre symphonique de Fort Worth, l'Orchestre Belo Horizonte du Brésil, l'Orchestre philharmonique de Baden-Baden, l'Orchestre symphonique de Hollande et le Teatro Arriaga; il reviendra en outre diriger les Orchestres symphoniques de Stavanger, de Grenade, de Barcelone, de la Radio-télévision espagnole, de Berne, et le Recreation – Großes Orchester de Graz, entre autres.

Dans le monde lyrique, Josep Caballé-Domenech a fait ses débuts au Gran Teatre del Liceu de Barcelone en dirigeant des représentations de *Così fan tutte* de Mozart. Depuis lors, il a dirigé la compagnie dans *Il mondo della luna* de Haydn, *L'elisir d'amore* de Donizetti, *Maria del Carmen* de Granados et *Lucia di Lammermoor* de Donizetti, qu'il a également donnés au Festival de Savonlinna et à La Fenice de Venise. Josep Caballé-Domenech a dirigé *Le nozze di Figaro* de Mozart au Volksoper de Vienne et à l'Opéra d'État de Stuttgart, et *La Bohème* de Puccini au Festival de Figueira da Foz avec le Teatro São Carlos de Lisbonne.

Josep Caballé-Domenech a reçu le Prix Aspen de l'Académie américaine de direction à Aspen. Il a été choisi comme « protégé » de Sir Colin Davis lors du cycle inaugural de la Rolex Mentor and Protégé Arts Initiative (2002–2003).

Reconnu comme l'un des orchestres les plus prodigieux du Royaume-Uni, le **Royal Philharmonic Orchestra** (RPO) jouit d'une réputation internationale pour les interprétations de premier rang et la

musicalité du plus haut niveau qu'il offre au public du monde entier, dans un répertoire varié. Telle était la vision du flamboyant fondateur de l'orchestre, Sir Thomas Beecham, dont l'héritage est préservé aujourd'hui tandis que l'orchestre prospère sous la direction exceptionnelle de son nouveau directeur artistique et chef principal, Charles Dutoit.

Le Royal Philharmonic Orchestra est basé à Londres et donne chaque année au Royal Festival Hall du South Bank Centre une prestigieuse série de concerts, avec des artistes du plus grand calibre. Sa demeure londonienne est à Cadogan Hall, non loin de Sloane Square, où les mélomanes jouissent d'une atmosphère intime dans un lieu idyllique. Pour compléter sa série de concerts à Cadogan Hall, l'orchestre joue régulièrement au magnifique Royal Albert Hall, présentant des œuvres de vastes dimensions qui conviennent à l'immensité de cette grandiose salle historique.

En tant qu'orchestre international, le RPO a fait des tournées dans plus de trente pays au cours des cinq dernières années. Ses tournées récentes lui ont permis de jouer en Égypte, en Russie, en Espagne, en Italie, en Allemagne, aux États-Unis, en Chine et en Extrême-Orient.

L'orchestre, qu'on voit souvent en studio, a fait de nombreux enregistrements pour le cinéma et la télévision, ainsi que pour toutes les grandes maisons de disques. Le RPO, qui possède également son propre label, est fier d'être le premier orchestre du Royaume-Uni à diffuser sur Internet sa série complète de concerts en direct de Cadogan Hall.

Traductions : Dennis Collins

Executive producer for RPO: Chris Evans

Executive producer for ONYX: Matthew Cosgrove

Producer: Chris Hazell

Balance engineer: Simon Eadon

Recording location: Walthamstow Town Hall, London, 28–29 September 2010

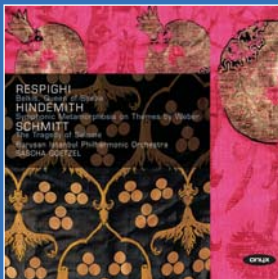
Photography: Thinkstock

Design: Shaun Mills for WLP Ltd 

www.rpo.co.uk
www.onyxclassics.com



Also available on ONYX



ONYX 4048
Respighi · Hindemith · Schmitt
Borusan Istanbul Philharmonic · Goetzel



ONYX 4071
Britten: Songs Vol. I
Various artists · Malcolm Martineau



ONYX 4064
Rimsky-Korsakov: Scheherazade etc.
Royal Philharmonic Orchestra · Charles Dutoit



ONYX 4069
Haydn: String Quartets op.33
Borodin Quartet

ONYX 4083
WWW.ONYXCLASSICS.COM